

Deu

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	אֲשֶׁר	הַנוּם	אַתָּה	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	יְהֹוָה	יְכֹרֶת	כִּי	1
your God	Yahweh	of whom	the nations	-	your God	Yahweh	Yahweh	has cut off	When	
H0430	H3068			H0853	H0430	H3068		H3772		

וּבְבָתָיהם	בָּעָרִים	וַיֵּשֶׁבּ	וַיַּרְשֵׁתּם	אַתָּה	אֶרְצָם	אַתָּה	לְךָ	נָתַן		
and in their houses	in their cities	and dwell	and you dispossess them	-	land	-	you	is giving		
	H3427	H3423			H0776	H0853		H5414		

| When Jehovah thy God shall cut off the nations, whose land Jehovah thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

יְהֹוָה	אֲשֶׁר	אֶרְצָךְ	בְּתוּךְ	לְךָ	תִּבְרִיל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	2
Yahweh	which	of your land	in the midst	for yourself	you shall separate	cities	three	
H3068	H0776	H8432			H0914		H7969	

לְךָ	לְרֹשֶׁתָּה:	לְךָ	נָתַן	אֱלֹהִיךְ
to possess		you	is giving	your God
H3423		H5414		H0430

| thou shalt set apart three cities for thee in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee to possess it.

אֶרְצָךְ	גָּבוֹל	אַתָּה	וּשְׁלָשָׁת	תְּרַחְקֵךְ	לְךָ	תְּכִין	3
of your land	the territory	-	and divide into three parts	roads	for yourself	You shall prepare	
H0776	H1366	H0853	H8027	H1870			

רָצַח:	כֹּל	שָׁמָה	לְנָס	וְהִיא	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	יְנִיחַלְךָ	אֲשֶׁר
manslayer	any	there	flee	that may	your God	H3068	H5157	which
H7523	H3605	H8033	H5127	H1961	H0430			

| Thou shalt prepare thee the way, and divide the borders of thy land, which Jehovah thy God causeth thee to inherit, into three parts, that every manslayer may flee thither.

يְכֹה	אֲשֶׁר	וְתִי	שָׁמָה	שָׁמָה	יְנָס	אֲשֶׁר	הַרְאֵתָה	דְּבָר	וְזֹה	4
kills	Whoever	that he may live	there	there	flees	who	of the manslayer	the case	And this [is]	
H5221		H2425		H8033	H5127		H7523	H1697	H2088	

מִתְמָלֵל	לְךָ	שָׁנָא	לֹא	וְהִיא	לְעֵת	בְּכָלִי	רְעֵהוֹ	אַתָּה	
in past	to him	intended harm	not	and him	intentionally	not	his neighbor	-	
H8543		H8130	H3808	H1931	H1847	H1097	H7453	H0853	

שָׁלֹשׁ:	time
	H8032

| And this is the case of the manslayer, that shall flee thither and live: whoso killeth his neighbor unawares, and hated him not in time past;

עָצִים	timber	לְחֹטֵב	to cut	בִּיעֵר	to the woods	רָעַתָּה	his neighbor	אַתְּ	וַיָּבֹא	וְאָשָׁר	And as when [a [man]
		H6086	H2404			H7453		H0854	H0935		
מִן	from	הַבְּرִזֵּל	the head	וַיָּשֶׁל	and slips	חַעַץ	the tree	לִכְרֹת	to cut down	בְּגַזּוֹן	with the ax
		H1270	H5394			H6086	H3772	H1631		H3027	H5080
אַחֲת	one	אֶל	to	יָנַס	shall flee	הָאָ	so that he dies	רָעַתָּה	his neighbor	אַתְּ	וּמְצָא
		H0259	H0413	H5127		H1931	H4191	H7453		H0853	H4672
										חַעַץ	the handle
										וְחַי :	וְנִרְקַחַת
										הַאֲלָהָה	הַעֲרִים
										these	of cities
										H2425	H0428

as when a man goeth into the forest with his neighbor to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbor, so that he dieth; he shall flee unto one of these cities and live:

לְכָבוֹן	his anger	יְהִים	is hot	כִּי	while	הַרְצָחָה	the manslayer	אַתְּהָרִי	after	הַרְמ	of blood	נָאֵל	the avenger	וְרַדְחֵךְ	purse	פָּרָה	lest	
H3824		H3179				H7523		H1818		H7291				H2425		H6435		
מִשְׁפְּטָה	deserve	אֵין	not	וְלוּ	and though he	נֶפֶשׁ	him	וְהַכֵּתֶה	and kill	תַּרְדֵּךְ	the way	יְרַבָּה	is long	כִּי	וְהַשִּׁינוּ			
H4941		H0369				H5315		H5221		H1870					H5381			
						שָׁלָשׁוֹם :												
						מִתְמֻול	time	לֹא	the victim	הָאָ	he	שָׁנָא	had hated	לֹא	כִּי	מִתְ		
						H8032	H8543		H1931	H1931	H8130		H3808			H4194		

lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

לְךָ :	לְךָ :	תַּבְדִּיל	You shall separate	מִעָרִים	cities	שְׁלֹשׁ	three	לְאֹמֶר	saying	מִצְוָה	command you	אָנָּכִי	I	כֹּן	thus	עַל	Upon
			H0914			H7969		H0559		H6680		H0595					

Wherefore I command thee, saying, Thou shalt set apart three cities for thee.

לְאָבָתָיךְ	to your fathers	נִשְׁבַּע	He swore	כַּאֲשֶׁר	as	גַּבְלָךְ	your territory	אַתְּ	-	אֱלֹהִיךְ	your God	יְהָוָה	Yahweh	וַיַּרְחִיבְךָ	enlarges	וְאָמַר	And if	
H0001		H7650				H1366		H0853		H0430		H3068		H7337				
לְאָבָתָיךְ :	to your fathers	לְתַתָּה	to give	דָּבָר	He promised	אֲשֶׁר	which	אֶחָד	the land	כָּל	all	אַתְּ	לְךָ	וַיִּתְנַתֵּן	and gives			
H0001		H5414				H1696			H0776	H3605	H0853			H5414				

And if Jehovah thy God enlarge thy border, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

אָנָּכִי	I	אֲשֶׁר	which	לְעַשְׂתָּה	and do them	הַזֹּאת	this	הַמִּצְוָה	commandment	אַתְּ	כָּל	אַתְּ	תְּשִׁמְרֵךְ	you keep	כִּי	and if		
H0595						H2063		H4687			H3605	H0853	H8104					
הַיּוֹם	always	כָּל	ever	בְּדֶרֶךְ	in His ways	וְלַלְכָת	and to walk	אֱלֹהִיךְ	your God	יְהָוָה	Yahweh	אַתְּ	לְאֶחָדָה	today	מִצְוָה	command you		
H3117		H3605	H1870			H3212		H0430		H3068		H0853	H0157	H3117	H6680			
וַיִּסְפַּת	:	הָאֲלָהָה	these	הַשְׁלֹשׁ	three	עַל	besides	עָרִים	cities	שְׁלֹשׁ	more	לְךָ	for yourself					
H0428				H7969				H7969		H5750			H3254					

if thou shalt keep all this commandment to do it, which I command thee this day, to love Jehovah thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, besides these three:

אֱלֹהֵיךְ אֱלֹהֵיךְ יְהוָה אֲשֶׁר אֶרְצֶךָ בְּקֶרֶב נְקִי דָם יִשְׁפַּךְ וְלֹא יִתְּלַא
your God your God Yahweh which of your land in the midst innocent blood be shed And lest
[H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H7130](#) [H1818](#) [H8210](#) [H3808](#) 10

ס דָמִים: עַלְיךָ וְהִיא נְתָלָה לְךָ נָתַן
- guilt of bloodshed upon you and [thus] be [as] an inheritance you is giving
[H1818](#) [H1961](#) [H5159](#) [H5414](#)

that innocent blood be not shed in the midst of thy land, which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

עַלְיוֹ וְקָם לֹא וְאָרֶב שְׁנָא אִישׁ יְהִי וְכִי
against him and rises for him and lies in wait his neighbor to hate anyone comes But if
[H0693](#) [H7453](#) [H8130](#) [H0376](#) [H1961](#) 11

הָאָל: הַעֲרִים אֶחָת אֶל גָּנָס וּמָת נְפָשׁ וְהַכְּהֹה
these of cities one to and he flees so that he dies mortally and strikes him
[H0411](#) [H0259](#) [H0413](#) [H5127](#) [H4191](#) [H5315](#) [H5221](#)

But if any man hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally so that he dieth, and he flee into one of these cities;

אֶתְוֹ וְגַנְתָּנוּ מִלּוּס מִלּוּס אֶתְוֹ וְלַקְחֵה עִירֹה זָקֵן וְשַׁלְחֵה
him and deliver over from there him and bring of his city the elders Then shall send
[H0853](#) [H5414](#) [H8033](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2205](#) [H7971](#) 12

וּמָתָה: עִירֹם תְּמִימָן אֶל בַּיִד
that he may die of the blood of avenger to the hand
[H4191](#) [H1818](#) [H3027](#)

then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

הַנְּקִי דָם וּבְעָרֶת עַלְיוֹ שְׁנִיקָה תְּחֹסֵד לֹא
[the guilt of] innocent blood but you shall put away him Your eye shall pity Not
[H1818](#) [H1818](#) [H2347](#) [H3808](#) 13

ס לְךָ וְטוֹב
- with you that it may go well from Israel
[H3478](#)

Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

רָאשָׁנִים גָּבֵל אֲשֶׁר רָעֵךְ גָּבֵל תְּסִיגֵּן לֹא
the men of old have set which of your neighbor landmark You shall remove Not
[H7223](#) [H1379](#) [H7453](#) [H1366](#) [H5253](#) [H3808](#) 14

לְךָ נָתַן אֱלֹהֵיךְ יְהוָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תְּנַחַל
you is giving your God Yahweh that in the land you will inherit which in your inheritance
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H5157](#) [H5159](#)

ס לִרְשָׁתָה
- to possess
[H3423](#)

Thou shalt not remove thy neighbor's landmark, which they of old time have set, in thine inheritance which thou shalt inherit, in the land that Jehovah thy God giveth thee to possess it.

One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.

סְרָה:	בָּו	לְעַנּוֹת	בְּאִישׁ	חֲמָס	עַדּ	יָקָום	כִּי	16
of wrongdoing	against him	to testify	against any man	FALSE	a witness	rises	If	
H5627		H0376	H2555	H5707				

If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of wrong-doing,

לפנֵי	הַרִּיב	לְהַם	אֲשֶׁר	הָנָשִׁים	שְׁנִי	וְעַמְדֵי	17
before	[is] the controversy	between them	whom	of the men	the two	then shall stand	
H6440	H7379	H1992		H0376	H8147	H5975	
	הַהְמָם:	בַּיּוֹם	יְהִי	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	לפנֵי	יְהָוָה
	those	in days	serve	who	and the judges	before	Yahweh
	H1992	H3117	H1961		H8199	H6440	H3068

then both the men, between whom the controversy is, shall stand before Jehovah, before the priests and the judges that shall be in those days:

הַעַד	שָׁקֵר	עַד	וְהִנֵּה	וְהִתְבָּא	הַשְׁפִּיטִים	וְדִרְשֵׁו	18
a witness	FALSE	the witness [is]	and [if] indeed	careful	the judges	And shall make inquiry	
H5707	H8267	H5707	H2009	H3190	H8199	H1875	
			בְּאַחֲרֵי:	עַנְהָה	שָׁקֵר		
			against his brother	who has testified	falsely		
				H0251	H8267		

and the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and have testified falsely against his brother:

וְבָרְתָּ	לְאָחִיו	לְעַשׂוֹת	זָמָם	כִּאָשָׁר	לֹזֶה	וְעַשְׂתָּהּ	19
So you shall put away	to his brother	to have done	he thought	as	to him	then you shall do	
H0251			H2161			H7130	H7451

then shall ye do unto him, as he had thought to do unto his brother: so shalt thou put away the evil from the midst of thee.

עוד	לְעַשֹּׂת	יָסֹבֶּה	וְלֹא־	וַיִּירְאָה	יָשְׁמַעְיָה	וְהַנִּשְׁאָרִים	20
again	hereafter	they shall commit	and not	and fear	shall hear	And those who remain	
H5750		H3254	H3808	H372	H8085	H7604	

And those that remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in the midst of thee.

יד	בָּשָׁן	שׁן	בְּעֵין	עֵין	בְּזַפְשָׁ	נֶפֶשׁ	עֵינֶךָ	תְּחֹזֶס	וְלֹא
hand	for tooth	tooth	for eye	eye	for life	life [shall be]	Your eye	shall pity	And not
H3027	H8127	H8127			H5315	H5315		H2347	H3808
							ס	רַגֵּל	בָּרָגֵל:
							-	foot	foot
								H7272	H7272
									H3027

| And thine eyes shall not pity; life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.